

ด่วนที่สุด

ที่ อว (ปคร) ๐๒๑๓/๗๕๕๕



กวด. 48
วันที่ 11.2.9.66
เวลา 17.00 น.

สลด. (eMail)
ส่ง : กวด. ✓
รับที่ : ๕3426/65
1 เม.ย. 2565 เวลา 16.25 น.



กระทรวงการอุดมศึกษา
วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม
ถนนพระรามที่ ๖ เขตราชเทวี กรุงเทพฯ ๑๐๔๐๐

๑ เมษายน ๒๕๖๕

เรื่อง ขอความเห็นชอบต่อร่างกรอบความร่วมมือว่าด้วยการส่งเสริมความร่วมมือด้านการเรียนการสอนภาษาจีน ระหว่างกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม แห่งราชอาณาจักรไทย กับศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ กระทรวงศึกษาธิการ แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
 ๒. ร่างกรอบความร่วมมือว่าด้วยการส่งเสริมความร่วมมือด้านการเรียนการสอนภาษาจีน ระหว่างกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม แห่งราชอาณาจักรไทย กับศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ กระทรวงศึกษาธิการ แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ฉบับภาษาไทยและฉบับภาษาจีน
 ๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๑๓๐๔/๑๑๕ ลงวันที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๖๕
 ๔. สำเนาหนังสือสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา ด่วนมาก ที่ นร ๐๙๐๗/๓๐๔ ลงวันที่ ๓๐ พฤศจิกายน ๒๕๖๔
 ๕. สำเนาหนังสือกระทรวงศึกษาธิการ ด่วนที่สุด ที่ ศธ ๐๒๐๕/๖๗๑ ลงวันที่ ๘ มีนาคม ๒๕๖๕

ด้วยกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม โดยสำนักงานปลัดกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม ขอเสนอเรื่อง ขอความเห็นชอบต่อร่างกรอบความร่วมมือว่าด้วยการส่งเสริมความร่วมมือด้านการเรียนการสอนภาษาจีน ระหว่างกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม แห่งราชอาณาจักรไทย กับศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ กระทรวงศึกษาธิการ แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศ รวมทั้งสอดคล้อง/เป็นการดำเนินการตามยุทธศาสตร์ชาติในด้าน (๓) การศาสนา ศิลปวัฒนธรรม และการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (นายดอน ปรมัตถ์วินัย) กำกับการบริหารราชการกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรมได้เห็นชอบให้เสนอเรื่องดังกล่าวด้วยแล้ว (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑)

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ความเป็นมาของเรื่องที่จะเสนอ

กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม และศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ (หรือเรียกว่าศูนย์ความร่วมมือด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ) กระทรวงศึกษาธิการแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ได้ร่วมกันจัดทำร่างกรอบความร่วมมือว่าด้วยการส่งเสริมความร่วมมือด้านการเรียนการสอนภาษาจีนฯ โดยจัดทำเป็นคู่ฉบับ ได้แก่ ฉบับภาษาไทยและฉบับภาษาจีน ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อเสริมสร้างความร่วมมือด้านการแลกเปลี่ยนภาษาและวัฒนธรรม การพัฒนาครูในด้านภาษาจีนและอาชีวศึกษาระหว่างมหาวิทยาลัยไทยและจีน รวมถึงการพัฒนาหลักสูตรการเรียน

การสอนภาษาจีน โดยผู้ที่จะลงนามในร่างกรอบความร่วมมือฯ ได้แก่ ปลัดกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม และผู้อำนวยการศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีน ระหว่างประเทศ และจะเรียนเชิญสมเด็จพระมหาธีรราชวิทยาลัย ประธานสถาบันขงจื้อเส้นทางสายไหมทางทะเล ลงนามเป็นพยาน

๑.๒ การดำเนินงานความร่วมมือที่ผ่านมา

กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม โดยสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา (เดิม) มีความร่วมมือกับศูนย์ความร่วมมือด้านภาษาฯ กระทรวงศึกษาธิการแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ตั้งแต่ปี พ.ศ. ๒๕๔๙ จนถึงปัจจุบัน โดยมีโครงการที่ได้ดำเนินงานร่วมกัน ได้แก่

๑.๒.๑ โครงการครูอาสาสมัครชาวจีน โดยฝ่ายจีนจัดส่งครูอาสาสมัครชาวจีนมาสอนภาษาจีน ณ มหาวิทยาลัยไทย (เป็นเวลา ๑ ปี) ซึ่งตั้งแต่ปี พ.ศ. ๒๕๔๙ - ๒๕๖๓ มีครูอาสาสมัครชาวจีนเข้ามาปฏิบัติงานช่วยสอนในสถาบันอุดมศึกษาไทย รวมจำนวน ๓,๐๐๕ คน

๑.๒.๒ โครงการจัดแข่งขันประกวดสุนทรพจน์และความรู้ภาษาจีนระดับอุดมศึกษา “สะพานสู่จีน” ดำเนินการตั้งแต่ปี พ.ศ. ๒๕๔๙ จนถึงปัจจุบัน โดยกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม เป็นเจ้าภาพร่วมในการจัดงาน และในแต่ละปีมีนักศึกษาสมัครเข้าร่วมการแข่งขันปีละประมาณ ๒๐ - ๒๕ คน

๑.๒.๓ โครงการอบรมภาษาจีน (ระยะสั้น) สำหรับบุคลากรของกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม โดยในปี พ.ศ. ๒๕๖๔ ศูนย์ความร่วมมือด้านภาษาฯ ได้จัดหาครูชาวจีนมาสอนภาษาจีนให้แก่บุคลากรของกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม (สอน online) รวม ๔๘ ชั่วโมง (เรียนสัปดาห์ละ ๖ ชั่วโมง) รวมทั้งจัดหาตำราเรียนให้ด้วย ทั้งนี้มีบุคลากรของกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม เข้าเรียนรวมจำนวน ๓๕๗ คน

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ศูนย์ความร่วมมือด้านภาษาฯ จะเริ่มดำเนินงานโครงการให้ทุนการศึกษาระดับปริญญาตรี และทุนการศึกษาระดับปริญญาโทและเอก และโครงการจีนศึกษาแบบใหม่ว่าด้วยการแลกเปลี่ยนระยะสั้น ซึ่งเป็นโครงการความร่วมมือที่ริเริ่มขึ้นภายใต้ร่างกรอบความร่วมมือฯ ในเดือนมีนาคม ๒๕๖๕ เป็นต้นไป หลังจากที่คณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบและทั้งสองฝ่ายได้มีการลงนามในกรอบความร่วมมือฯ เรียบร้อยแล้ว ซึ่งได้กำหนดให้มีการลงนามในวันที่ ๒๐ เมษายน ๒๕๖๕

๔. สำคัญและข้อเท็จจริง

ร่างกรอบความร่วมมือว่าด้วยการส่งเสริมความร่วมมือด้านการเรียนการสอนภาษาจีน ระหว่างกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม กับ ศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ (ศูนย์ความร่วมมือด้านภาษาฯ) จัดทำขึ้นโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเสริมสร้างความร่วมมือด้านการแลกเปลี่ยนภาษาและวัฒนธรรม การพัฒนาครูในด้านภาษาจีน และพัฒนาครูอาชีวศึกษาระหว่างมหาวิทยาลัยไทยและจีน รวมถึงการพัฒนาหลักสูตรภาษาจีน พัฒนารูปแบบการฝึกอบรม

ผู้สอนในสองด้านตลอดจนส่งเสริมความร่วมมือตามเจตนารมณ์ที่มีร่วมกันของทั้งสองฝ่าย โดยสาระสำคัญของร่างกรอบความร่วมมือฉบับนี้ประกอบด้วย ๑) หลักการ ๒) กรอบแนวทางการดำเนินงานความร่วมมือ ๓) กลไกความร่วมมือ ๔) การมีผลและระยะเวลาของกรอบความร่วมมือ ๕) เหตุสุดวิสัย ๖) การยุติกรอบความร่วมมือ ๗) การระงับข้อขัดแย้ง (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๒) โดยสรุปสาระในหัวข้อที่สำคัญดังนี้

๔.๑ หลักการ เพื่อบูรณาการความร่วมมือระหว่างกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม กับศูนย์ความร่วมมือด้านภาษาฯ ในด้านการแลกเปลี่ยนภาษาและวัฒนธรรม การพัฒนาครูในด้านภาษาจีนและอาชีวศึกษาและเทคโนโลยีระหว่างมหาวิทยาลัยไทยและจีน รวมถึงการพัฒนาหลักสูตรภาษาจีน พัฒนารูปแบบการฝึกอบรมครูและอาจารย์ไทยที่สอนในสองด้าน ตลอดจนส่งเสริมความร่วมมือตามเจตนารมณ์ที่มีร่วมกันของทั้งสองฝ่าย

๔.๒ กรอบแนวทางการดำเนินงานความร่วมมือ ได้แก่

๔.๒.๑ แผนความร่วมมือด้านภาษาระหว่างมหาวิทยาลัยไทยและจีน ประกอบด้วย

๑) โครงการทุนการศึกษาระดับปริญญาตรี โดยกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม และศูนย์ความร่วมมือด้านภาษาฯ จะร่วมกับมหาวิทยาลัยไทยและจีนจัดทำโครงการพัฒนาครูผู้สอนภาษาจีนในรูปแบบ ๓+๑ (ศึกษาในประเทศไทยเป็นระยะเวลา ๓ ปี และศึกษาที่ประเทศจีนเป็นระยะเวลา ๑ ปี) ในการนี้ฝ่ายจีนจะจัดสรรทุนการศึกษาระดับปริญญาตรี ปีละไม่เกิน ๓๐๐ ทุน ทั้งนี้ กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม จะร่วมมือกับกระทรวงศึกษาธิการ เพื่อจัดหาตำแหน่งงานให้แก่ผู้สำเร็จการศึกษาโดยให้ผู้สำเร็จการศึกษาต้องกลับมาทำงานและรับผิดชอบงานด้านการสอนภาษาจีนตามโรงเรียนที่กำหนดให้เป็นระยะเวลาไม่ต่ำกว่าสองปี เพื่อสนับสนุนให้ผู้ที่ได้รับทุนกลับมาเป็นครูทดแทนครูอาสาสมัครสอนภาษาจีนในบางส่วน

๒) โครงการทุนการศึกษาระดับปริญญาโทและปริญญาเอก โดยทั้งสองฝ่ายจะร่วมมือกันดำเนินโครงการให้ทุนการศึกษาแก่ครูสอนภาษาจีนระดับปริญญาโท และโครงการจีนศึกษาแบบใหม่ระดับปริญญาเอก (ซึ่งสนับสนุนการวิจัยด้านจีนศึกษา โครงการอบรมที่ประเทศจีน โครงการครูผู้สอน รวมถึงการจัดงานวิชาการระดับนานาชาติ ตลอดจนสนับสนุนการแปลงานวิชาการ และการตีพิมพ์ซึ่งเป็นโครงการที่ส่งเสริมความร่วมมือและแลกเปลี่ยนสำหรับนักวิชาการ) เพื่อพัฒนาศักยภาพของนักวิชาการและบุคลากรไทยด้านการสอนภาษาจีน

๓) โครงการจีนศึกษาแบบใหม่ว่าด้วยการแลกเปลี่ยนระยะสั้น โดยศูนย์ความร่วมมือด้านภาษาฯ จะจัดส่งอาจารย์ผู้สอนจากมหาวิทยาลัยจีนไม่เกิน ๕๐ คนต่อปี มายังประเทศไทยเพื่อสอนในรายวิชาที่เกี่ยวข้อง และแลกเปลี่ยนทางวิชาการในมหาวิทยาลัยไทยซึ่งจะเป็นการช่วยยกระดับทักษะและความสามารถของบุคลากรผู้สอนภาษาจีนในมหาวิทยาลัยไทย

๔.๒.๒ แผนความร่วมมือด้านการพัฒนาครูในด้านภาษาจีน และอาชีวศึกษาและเทคโนโลยี ระหว่างมหาวิทยาลัยไทยกับมหาวิทยาลัยจีน โดยมหาวิทยาลัยไทยและจีนจะร่วมกันพัฒนาหลักสูตรภาษาจีน รวมทั้งพัฒนาอาจารย์และครูผู้สอนระดับอาชีวศึกษาในด้านภาษาจีน และอาชีวศึกษา และเทคโนโลยี โดยดำเนินการในรูปของการจับคู่ความร่วมมือระหว่างมหาวิทยาลัยของไทยและจีน

๔.๒.๓ การแข่งขันกล่าวสุนทรพจน์และความรู้ภาษาจีน “สะพานสู่ภาษาจีน” ทั้งสองฝ่ายร่วมมือกันจัดการแข่งขันกล่าวสุนทรพจน์และความรู้ภาษาจีน เพื่อส่งเสริมการพัฒนาทักษะความสามารถในการใช้ภาษาจีนของนักศึกษาไทย โดยจะทำการคัดเลือกผู้เข้าแข่งขันที่มีความสามารถโดดเด่นให้เดินทางไปยังประเทศจีนเพื่อเข้าร่วมการแข่งขันกล่าวสุนทรพจน์และความรู้ภาษาจีนรอบชิงชนะเลิศในระดับอุดมศึกษา

๔.๒.๔ ครูอาสาสมัครสอนภาษาจีน โดยศูนย์ความร่วมมือด้านภาษาฯ จะจัดส่งครูอาสาสมัครไปยังสถาบันอุดมศึกษาภายใต้สังกัดกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม เพื่อรับหน้าที่สอนภาษาจีน และกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม จะคัดเลือกผู้เชี่ยวชาญที่สามารถสื่อสารภาษาจีนได้ เดินทางไปที่ประเทศจีนเพื่อฝึกอบรมความรู้พื้นฐานด้านภาษาและวัฒนธรรมไทยให้แก่ครูอาสาสมัคร

๔.๓ การมีผลและระยะเวลาของร่างกรอบความร่วมมือฯ โดยจะมีผลตั้งแต่วันที่ทั้งสองฝ่ายลงนามและมีอายุ ๕ ปี โดยจะขยายเวลาออกไปอีก ๕ ปีโดยอัตโนมัติ เว้นแต่ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะขอยกเลิกด้วยการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้อีกฝ่ายหนึ่งได้ทราบล่วงหน้าเป็นเวลาอย่างน้อย ๙๐ วัน

๕. ความเห็นของส่วนราชการที่เกี่ยวข้อง

๕.๑ กระทรวงการต่างประเทศ พิจารณาแล้วให้ความเห็นดังนี้ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๓)

๕.๑.๑ ความเห็นด้านนโยบาย ร่างกรอบความร่วมมือว่าด้วยการส่งเสริมความร่วมมือด้านการเรียนการสอนภาษาจีนฯ สอดคล้องกับแผนปฏิบัติการร่วมว่าด้วยความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์ ไทย-จีน ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ฉบับที่ ๓ (พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๖๔) ซึ่งระบุให้การศึกษาเป็นหนึ่งในสาขาความร่วมมือระหว่างกัน และท่าทีของฝ่ายไทยที่ประสงค์จะส่งเสริมความร่วมมือกับฝ่ายจีนในการเสริมสร้างศักยภาพครูภาษาจีนชาวไทย

๕.๑.๒ ความเห็นด้านสารัตถะและถ้อยคำ

๑) ไม่มีข้อขัดข้องต่อสารัตถะโดยรวมของร่างกรอบความร่วมมือฯ หากกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม และหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของพิจารณาแล้วเห็นว่ามี ความเหมาะสมสอดคล้องกับนโยบายและผลประโยชน์ของไทย สามารถปฏิบัติภายใต้อำนาจหน้าที่ตามกฎหมาย ระเบียบ และข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบัน รวมทั้งได้จัดสรรงบประมาณเพื่อการนี้ไว้แล้ว

๒) ในส่วนของถ้อยคำของร่างกรอบความร่วมมือฯ หากทั้งสองฝ่ายไม่มีเจตนากรณีให้ร่างกรอบความร่วมมือเป็นหนังสือสัญญาที่ก่อให้เกิดผลผูกพันตามกฎหมาย ก็อาจพิจารณาปรับแก้ถ้อยคำเพื่อความถูกต้องและความสอดคล้องกับรูปแบบเอกสารที่ไม่ใช่หนังสือสนธิสัญญา และกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม อาจพิจารณาปรับเปลี่ยนหรือปรับถ้อยคำ “อาชีวศึกษา” และ “อาชีวศึกษาและเทคโนโลยี” ให้สอดคล้องกับอำนาจหน้าที่ของกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม (ในประเด็นนี้ ทั้งสองฝ่ายพิจารณาแล้วขอยังคงให้มีถ้อยคำเดิมไว้ เนื่องจากเป็นการพัฒนาอาจารย์และครูผู้สอนระดับอาชีวศึกษาในด้านภาษาจีน และอาชีวศึกษาและเทคโนโลยี ซึ่งจะดำเนินการในรูปของการจับคู่ความร่วมมือระหว่างมหาวิทยาลัยของไทยและจีน โดยกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม จะพิจารณาเลือกมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีที่มีคณะครุศาสตร์อุตสาหกรรมและเทคโนโลยีให้ดำเนินงานความร่วมมือกับมหาวิทยาลัยฝ่ายจีน)

๓) ให้พิจารณาตรวจสอบและปรับแก้ถ้อยคำของร่างกรอบความร่วมมือฯ ทั้งภาษาไทยและภาษาจีนให้มีนัยตรงกัน

๕.๑.๓ ประเด็นมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

หากมีการปรับแก้ถ้อยคำตามแนวทางที่กระทรวงการต่างประเทศฯ เสนอแล้วก็จะไม่มีถ้อยคำหรือบริบทใดที่มุ่งจะให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่ เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญ

๕.๑.๔ ประเด็นการทำความตกลงตามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๒๗ มกราคม ๒๕๕๘

ร่างกรอบความร่วมมือฯ เป็นการจัดทำขึ้นระหว่างกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม และศูนย์ความร่วมมือด้านภาษาฯ ซึ่งเป็นหน่วยงานภายใต้ กระทรวงศึกษาธิการ จึงเป็นการทำความตกลงในระดับกระทรวงกับหน่วยงานระดับต่ำกว่ากระทรวง จึงต้องเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี ซึ่งไม่สอดคล้องกับเงื่อนไขข้อ ๒.๒ ดังนั้น ร่างกรอบความร่วมมือฯ จึงไม่เข้าข่าย การจัดทำความตกลงตามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๒๗ มกราคม ๒๕๕๘ เรื่อง การทำหนังสือสัญญา ที่หน่วยงานสามารถดำเนินการได้ตามอำนาจหน้าที่โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

๕.๒ สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา พิจารณาแล้วให้ความเห็นดังนี้ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๔)

ร่างกรอบความร่วมมือฯ จัดทำขึ้นระหว่างกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม และศูนย์ความร่วมมือด้านภาษาฯ มีสาระสำคัญเป็นการกำหนดหลักการและกรอบแนวทางการดำเนินงานความร่วมมือในด้านการแลกเปลี่ยนภาษาและวัฒนธรรม และการพัฒนาครูในด้านภาษาจีน และอาชีวศึกษาและเทคโนโลยีระหว่างมหาวิทยาลัยไทยและจีน รวมถึงการพัฒนาหลักสูตรภาษาจีน การพัฒนารูปแบบฝึกอบรมสำหรับครูและอาจารย์ไทยที่สอนในทั้งสองด้าน รวมทั้งส่งเสริมความร่วมมือตามเจตนารมณ์ที่มีร่วมกันของทั้งสองฝ่ายโดยการดำเนินงานตามกรอบความร่วมมือฯ จะต้องเป็นไปตามกฎหมาย ข้อบังคับและนโยบายที่เกี่ยวข้องของทั้งสองประเทศ อันเป็นเรื่องที่อยู่ในหน้าที่และอำนาจของกระทรวง การอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม ที่สามารถดำเนินการได้ จึงเป็นการทำความตกลงในระดับ หน่วยงาน มิใช่ระดับรัฐและไม่เข้าข่ายลักษณะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่ง ราชอาณาจักรไทย แต่โดยที่การดำเนินการตามกรอบความร่วมมือนี้เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับนโยบายของรัฐบาล และมีการกำหนดเรื่องเกี่ยวกับการชดเชยค่าเสียหายสำหรับฝ่ายละเมิดเงื่อนไขการยุติกรอบความร่วมมือฯ จึงไม่เป็นไปตามเงื่อนไขที่กำหนดตามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๒๗ มกราคม ๒๕๕๘ เรื่อง การทำหนังสือ สัญญาที่หน่วยงานสามารถดำเนินการได้ตามอำนาจหน้าที่โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี และเป็นเรื่อง ที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทยซึ่งต้องเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ให้ความเห็นชอบตามมาตรา ๔ (๗) แห่งพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๕.๓ กระทรวงศึกษาธิการ พิจารณาแล้วขอเรียนว่า ประเด็นที่เกี่ยวข้องกับ กระทรวงศึกษาธิการที่ระบุในร่างกรอบความร่วมมือฯ มีเนื้อหาสาระที่ใกล้เคียงและสอดคล้องกับการดำเนินการ ที่ระบุในร่างกรอบความร่วมมือฯ ของกระทรวงศึกษาธิการ ซึ่งเป็นการดำเนินการความร่วมมือผ่านการหารือและ การตกลงระหว่าง ๓ หน่วยงาน ประกอบด้วย กระทรวงศึกษาธิการ กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม และศูนย์ความร่วมมือด้านภาษาฯ รวมทั้งจะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาครูสอนภาษาจีน และครูผู้สอนระดับอาชีวศึกษาของไทย ดังนั้น กระทรวงศึกษาธิการจึงไม่มีข้อขัดข้องในหลักการต่อร่างกรอบ ความร่วมมือดังกล่าว (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๕)

๕.๔ กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม ได้ดำเนินการตาม ข้อเสนอแนะของกระทรวงการต่างประเทศ ดังนี้

๑) ประสานกับศูนย์ความร่วมมือด้านภาษาฯ ในการปรับแก้ถ้อยคำและแก้ไขการ กำหนดเรื่องเกี่ยวกับการชดเชยค่าเสียหายสำหรับฝ่ายละเมิดเงื่อนไขการยุติกรอบความร่วมมือฯ ในกรอบ ความร่วมมือฯ ทั้งฉบับภาษาไทยและภาษาจีนแล้ว โดยทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องให้กรอบความร่วมมือฉบับนี้เป็น กรอบในการเสริมสร้างและพัฒนาความร่วมมือระหว่างประเทศโดยไม่มีผลผูกพันทางกฎหมาย

๒) ให้อาจารย์ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาจีนตรวจสอบและเทียบเนื้อหาของร่างกรอบ ความร่วมมือฯ ทั้งฉบับภาษาไทยและภาษาจีนแล้ว และผู้เชี่ยวชาญให้ความเห็นว่าทั้งสองฉบับมีเนื้อหาสาระตรงกัน

/๖. ข้อเสนอ ...

๖. ข้อเสนอของส่วนราชการ

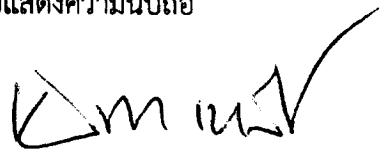
กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม เห็นควรเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างกรอบความร่วมมือว่าด้วยการส่งเสริมความร่วมมือด้านการเรียนการสอนภาษาจีน ระหว่างกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม แห่งราชอาณาจักรไทย กับศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ กระทรวงศึกษาธิการ แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ทั้งนี้ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขและปรับปรุงถ้อยคำของร่างกรอบความร่วมมือฯ ในส่วนที่มีใช้สาระสำคัญ โดยการหารือกับกระทรวงการต่างประเทศ ให้สำนักงานปลัดกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม สามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

๖.๒ อนุมัติให้ปลัดกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม เป็นผู้ลงนามในร่างกรอบความร่วมมือฯ ร่วมกับ ผู้อำนวยการศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ (นายหมา เจียนเพย) ในกรณี กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม จะได้เรียนเชิญสมเด็จพระมหารัชมงคลมุนี ประธานสถาบันขงจื่อเส้นทางสายไหมทางทะเล ลงนามเป็นพยาน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายเอนก เหล่าธรรมทัศน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม

สำนักงานปลัดกระทรวง

กองการต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๖๑๐ ๕๔๖๒ / ๐๘๓ ๕๕๕ ๗๖๑๑ (นवलวรณ)

โทรสาร ๐ ๒๓๕๔ ๕๕๗๐